

**INTERNATIONAL STANDARD
NORME INTERNATIONALE
МЕЖДУНАРОДНЫЙ СТАНДАРТ**



1956 / 1

INTERNATIONAL ORGANIZATION FOR STANDARDIZATION • МЕЖДУНАРОДНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ПО СТАНДАРТИЗАЦИИ • ORGANISATION INTERNATIONALE DE NORMALISATION

**Fruits and vegetables — Morphological and structural
terminology —
Part 1**

First edition — 1982-12-01

**Fruits et légumes — Terminologie morphologique et
structurale —
Partie 1**

Première édition — 1982-12-01

**Фрукты и овощи — Морфологическая и структуральная
терминология —
Часть 1**

Первое издание — 1982-12-01

UDC/CDU/УДК 634.1/635.6 : 581.4 : 001.4

Ref. No./Réf. n° : ISO 1956/1-1982 (E/F/R)

Ссылка N° : ИСО 1956/1-1982 (А/Ф/Р)

Descriptors : agricultural products, fruits, vegetables, structures, vocabulary./**Descripteurs :** produit agricole, fruit, légume, structure, vocabulaire./**Дескрипторы :** продукты сельскохозяйственные, фрукты, овощи, структура, словари.

Price based on 22 pages/Prix basé sur 22 pages/Цена рассчитана на 22 стр.

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards institutes (ISO member bodies). The work of developing International Standards is carried out through ISO technical committees. Every member body interested in a subject for which a technical committee has been set up has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work.

Draft International Standards adopted by the technical committees are circulated to the member bodies for approval before their acceptance as International Standards by the ISO Council.

International Standard ISO 1956/1 was developed by Technical Committee ISO/TC 34, *Agricultural food products*, and was circulated to the member bodies in May 1981.

It has been approved by the member bodies of the following countries :

Australia	India	South Africa, Rep. of
Brazil	Iran	Spain
Canada	Israel	Sri Lanka
Chile	Malaysia	Thailand
Czechoslovakia	Netherlands	Turkey
Egypt, Arab Rep. of	New Zealand	USA
France	Peru	USSR
Germany, F.R.	Poland	
Hungary	Romania	

No member body expressed disapproval of the document.

Avant-propos

L'ISO (Organisation internationale de normalisation) est une fédération mondiale d'organismes nationaux de normalisation (comités membres de l'ISO). L'élaboration des Normes internationales est confiée aux comités techniques de l'ISO. Chaque comité membre intéressé par une étude a le droit de faire partie du comité technique correspondant. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec l'ISO, participent également aux travaux.

Les projets de Normes internationales adoptés par les comités techniques sont soumis aux comités membres pour approbation, avant leur acceptation comme Normes internationales par le Conseil de l'ISO.

La Norme internationale ISO 1956/1 a été élaborée par le comité technique ISO/TC 34, *Produits agricoles alimentaires*, et a été soumise aux comités membres en mai 1981.

Les comités membres des pays suivants l'ont approuvée :

Afrique du Sud, Rép. d'	Hongrie	Roumanie
Allemagne, R.F.	Inde	Sri Lanka
Australie	Iran	Tchécoslovaquie
Brésil	Israël	Thaïlande
Canada	Malaisie	Turquie
Chili	Nouvelle-Zélande	URSS
Égypte, Rép. arabe d'	Pays-Bas	USA
Espagne	Pérou	
France	Pologne	

Aucun comité membre ne l'a désapprouvée.

Введение

ИСО (Международная Организация по Стандартизации) является всемирной федерацией национальных организаций по стандартизации (комитетов-членов ИСО). Деятельность по разработке Международных Стандартов проводится техническими комитетами ИСО. Каждый комитет-член, заинтересованный в деятельности, для которой был создан технический комитет, имеет право быть представленным в этом комитете. Международные правительственные и неправительственные организации, имеющие связи с ИСО, также принимают участие в работах.

Проекты Международных Стандартов, принятые техническими комитетами, рассылаются комитетам-членам на одобрение перед их утверждением Советом ИСО в качестве Международных Стандартов.

Международный Стандарт ИСО 1956/1 был разработан Техническим Комитетом ИСО/ТК 34, *Сельскохозяйственные пищевые продукты*, и разослан комитетам-членам в мае 1981 года.

Он был одобрен комитетами-членами следующих стран :

Австралии	Малайзии	Турции
Бразилии	Нидерландов	Федеративной
Венгрии	Новой Зеландии	Республики Германии
Египта	Перу	Франции
Израиля	Польши	Чехословакии
Индии	Румынии	Чили
Ирана	СССР	Шри Ланка
Испании	США	Южно-Африканской
Канады	Таиланда	Республики

Ни один комитет-член не отклонил документ.

- © International Organization for Standardization, 1982 ●
- © Organisation internationale de normalisation, 1982 ●
- © Международная Организация по Стандартизации, 1982 ●

Printed in Switzerland/Imprimé en Suisse/Издано в Швейцарии

This document is a preview generated by EVS

This page intentionally left blank

**Fruits and
vegetables —
Morphological and
structural
terminology —
Part 1**

**Fruits et légumes —
Terminologie
morphologique et
structurale —
Partie 1**

**Фрукты и овощи —
Морфологическая и
структуральная
терминология —
Часть 1**

**Scope and field of
application**

This International Standard gives the morphological and structural terminology, in English, French and Russian, of the following fruits and vegetables :

**Objet et domaine
d'application**

La présente Norme internationale fixe la terminologie morphologique et structurale, en anglais, en français et en russe, des fruits et légumes suivants :

**Объект и область
применения**

Настоящий Международный Стандарт устанавливает морфологическую и структуральную терминологию на английском, французском и русском языках следующих фруктов и овощей :

- 1 Onion
- 2 Leek
- 3 Garlic
- 4 Peach
- 5 Celeriac or celery root
- 6 Asparagus
- 7 Beetroot or beet
- 8 Round-headed cabbage
- 9 Cucumber and gherkin
- 10 Carrot
- 11 Strawberry
- 12 Tomato
- 13 Apple
- 14 Rooted parsley or Hamburg parsley
- 15 Apricot
- 16 Plum, prune
- 17 Pear
- 18 Currant (red, white)
- 19 Potato
- 20 Grape

- Oignon
Poireau
Ail
Pêche
Céleri-rave
Asperge
Betterave potagère
Chou pommé
Concombre et cornichon
Carotte
Fraise
Tomate
Pomme commune
Persil à grosse racine

Abricot
Prune
Poire
Groseille à grappes (rouge, blanche)
Pomme de terre
Raisin de table

- Лук репчатый
Лук порей
Чеснок
Персик
Сельдерей корневой
Спаржа
Свекла столовая
Капуста кочанная
Огурец
Морковь
Земляника
Томат, помидор
Яблоко
Петрушка корневая

Абрикос
Слива
Груша
Смородина

Картофель
Виноград

For each fruit or vegetable, the botanical name is given first, followed by the common name in English, French and Russian.

Pour chaque fruit ou légume, le nom botanique est donné d'abord, suivi du nom commun en anglais, en français et en russe.

Для фруктов и овощей сначала даётся их ботаническое, потом обыкновенное название на английском, французском и русском языках.